

European Curriculum Vitae



PERSONAL INFORMATION

Name and surname **Bartłomiej Zwardoń**
Address Hoża Street, 43/49 m. 68, 00-681 Warsaw, Poland
Telephone +48 505 174 232
E-mail bartlomiej.zwardon@gmail.com
Website www.facebook.com/INTLanguageSolutions
LinkedIn <http://www.linkedin.com/in/zwardon>
Date of birth 02.07.1981

EDUCATION

Dates October 2013 - December 2016
University **SWPS University of Social Sciences and Humanities, Warsaw, Poland - Law (MA degree)**
Dates October 2006 - June 2007
2014 **8th Hague Legal Symposium on interpreting during Arbitration - AIC/PCA**
University **European Masters in Conference Interpreting (EMCI), University of Warsaw, Institute of Applied Linguistics - postgraduate studies: Polish, English, Spanish**
Dates March 2007
University **University of La Laguna, Tenerife, Spain - exchange course for conference interpreters**
Dates January 2007
Institution **European Commission, European Parliament, Brussels (EMCI mobility scheme) - study visit with interpreting practice**
Dates September 2003 - July 2004
University **University of Granada, Spain - Faculty of Humanities - Socrates-Erasmus exchange program**
Dates October 2000 - June 2005
University **University of Łódź, Poland - Faculty of International and Political Studies, Department of International Relations (MA Degree)**

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Dates since 2000
Specialization **Freelance interpreter and translator - language combination: Polish <-> English <-> Spanish**
Consecutive and simultaneous interpretations

INTERNATIONAL AFFAIRS
POLITICS
INSTITUTIONS

SELECTED INTERPRETATION ASSIGNMENTS:

UNITED NATIONS - NYC Headquarters 2017
NATO Parliamentary Assembly
13th World Summit of Nobel Peace Laureates in Warsaw
Conference of Speakers of the European Union Parliaments
Polish Presidency of the EU Council 2011 - series of events and conferences
World Health Organization (WHO)
US and Chile Embassies in Warsaw
The Senate of Spain (Senado de España) - meeting of the chairpersons of the Education, Science and Culture Committees and the Information Society Development Committee, Vilnius, Lithuania
The Spanish Congress of Deputies (Congreso de los Diputados) - Inter-Parliamentary Conference for the Common Foreign and Security Policy (CFSP) and the Common Security and Defense Policy (CSDP), Vilnius, Lithuania
The Polish Institute of International Affairs (PISM) - The Eastern Partnership Conference: *Towards a European Community of democracy, prosperity and a stronger civil society*
European Commission representation in Poland - conference: *The Birth of Freedom*
The Senate of Spain (Senado de España) - Meeting of the Chairpersons of the Committees on Foreign Affairs and Parliamentary Forum for Democracy Parliaments for democracy: towards more ambitious global cooperation
Belgian Presidency of the Council of the European Union DG Troika + 55th DG meeting, Genval, Belgium
Party of European Socialists - PES Council Meeting, Warsaw, Poland
International Labour Organization (ILO) - International Training Centre of the ILO (ITC/ILO), Turin, Italy
Helsinki Foundation for Human Rights - lecture on harm reduction
HRH Crown Prince Haakon of Norway lecture *Development and Dignity*
The Chancellery of the Prime Minister
Conference of the EU Ministers in charge of Compulsory Education, Gdańsk, Poland
Ministerial Conference: Innovative responses to the social impact of the crisis, Wrocław, Poland
FINPRO - Finland Trade Center
5th Congress of Women, Warsaw, Poland
Committee of Regions - Commission for Territorial Cohesion Policy Seminar in Valencia - Connecting Europe Facility
Polish Ministry of Finance
Polish Ministry of Agriculture
Polish Ministry of Infrastructure
EURES Working Party
Autokreacja Foundation - International Forum *Our Strategy 2020 - European Ethnic Minorities*
Madrid City Council (Ayuntamiento de Madrid)
Spanish Ministry of the Economy and Finance (Ministerio de Economía y Hacienda)
Institute Of Public Affairs
23rd Meeting of International Catholic-Jewish Liaison Committee
Poland-India Business Forum
Netherlands-Polish Chamber of Commerce

LAW

MEDIATION
ARBITRATION

Court of Justice of the European Union - permanent cooperation since 2017
arbitration proceedings at the **ICC International Chamber of Commerce in Paris** - 2017
arbitration proceedings at the **IDRC - International Dispute Resolution Centre** in London - 2016
Polish Financial Supervision Authority (KNF) - *Strengthening the institutional capacities of the insurance market supervisor of the Republic of Azerbaijan* - study visits in Baku, Azerbaijan and Warsaw
European Police Chiefs Convention (EPCC), the Hague, the Netherlands
Loeb & Loeb LLP
DLA Piper Wiater
General Prosecutor's Office of Spain (Fiscalía General del Estado)
Polish Police Headquarters
Polish Border Guard
OSCE / ODIHR - Prosecuting hate crime - pilot training and consultation
EUROPOL - permanent cooperation, the Hague, the Netherlands
INTERPOL
Warsaw Stock Exchange - conferences: *TMT.Buyouts; TMT.LawTrust Warsaw*
Helsinki Foundation for Human Rights - lecture on harm reduction
The Latin American Network for Genocide and Mass Atrocity Prevention - Auschwitz Institute for Peace and Reconciliation: The Raphael Lemkin Seminar for Genocide Prevention
Warsaw Stock Exchange - conference: *TMT.LawTrust12 Warsaw*
Center for American Law Studies, University of Warsaw - conference: *Legal Education and Legal Profession in the Global World - Polish-American Perspectives*, Warsaw 2014
Linklaters
Dentons
Spanish Court of Audit (Tribunal de Cuentas)
Committee on Human Rights - meeting and debate with Jeff Halper (Nobel Peace Prize nominee) about peacekeeping and international arms trade
Conference: *Insurance products management from legal perspective*
Conference: *Gambling legislation in the European context*
Conference: *Equal Opportunities for Men and Women. Gender Mainstreaming in the Austrian and Polish Labour Market*

BANKING
FINANCE
ECONOMY

UniCredit Group European Works Council - Workshops in Turin and Milan, Italy
CEE Regional International Fiscal Association (IFA) - conference: *Effect of accession. Insights into a possible common future for new EU member state domestic tax systems*
Polish Financial Supervision Authority: Uncertainty and Regulation - lecture of Nobel Prize Laureate in Economics, Myron S. Scholes
Harvard Business Review Poland - series of conferences on CSR, CSV, Risk Management, Innovation in Business
Citibank - MetLife - training sessions in Jachranka and Józefów, Poland
BlackRock Global Funds (BGF) - Latin American Fund
Bank Pekao S.A.
BNP Paribas Bank 2012 - seminar on Litigation and Personal Finance
SAMI - Strategic Asset Management
Chartered Institute of Management Accountants (CIMA)
Spanish Official Credit Institute (Instituto de Crédito Oficial)
General Controller of the State Administration of Spain (Intervención General de la Administración del Estado - IGAE)

	<p>Pioneer Investment Management British Standard Institution Casimir Pulaski Foundation - <i>The effects of the mandatory decrease of interchange fees in Spain</i> Aviva - Investors Environmental Management System Ministry of Economy - conference: <i>Maritime transport as an advantageous alternative for overland transportation between Poland and Spain</i> Huhtamaki - European Works Council Meeting in Germany European SME Week Conference Warsaw Stock Exchange - result presentation Cemex - European Consultative Committee European Trade Union Institute (ETUI) - European Worker Participation Competence Centre (EWPPC) - conference: <i>SEs in Stormy Weather</i> Spanish Centre for Excellence and Knowledge on PPP (CECOPP) Polish Security Printing Works European Federation of Building and Wood Workers - seminar on early retirement systems in Europe Credit Information Bureau - <i>Consumers and Credit Reporting in the UK - The New Relationship</i> PERI - accountancy and ISO Warsaw School of Economics (SGH) - conference: <i>Economic and Political Consequences of the Lisbon Process</i> European Investment Bank Poland-EU-GCC Economic Forum</p> <p>World Health Organization (WHO) Boehringer Ingelheim - conference: <i>Trombolysis in acute stroke treatment</i> Johnson & Johnson - <i>Carisbamate Retention Study Investigator Meeting - Epilepsy, Rome, Italy</i> Systemic lupus erythematosus - investigator meeting, Istanbul, Turkey Sejm RP - conference: <i>HCV epidemiology, therapy and diagnostics</i> mpü medizinisch-pharmazeutische Übersetzungen GmbH - conference: <i>L-Asparaginase Treatment in Acute Lymphoblastic Leukemia</i> Meeting of the European Head and Neck Society (EHNS) and the European Cancer Patient Coalition (ECPC), Madrid 2014 ECCG-ECN-EUROCOURSE Pan-European Network Meeting - <i>Prospects for improvement in cancer screening and prevention</i> European Food Safety Authority (EFSA) - 33rd AFCWG Meeting Lilly - <i>Depression Outreach Study</i>, Prague, Czech Republic Polish Society of Cardio-Thoracic Surgeons (PTKT) - conference: <i>Homeostasis and air leak in thoracic surgery</i> Takeda - Clinical Trial Investigators Meeting 2012 in Kiev, Ukraine Cerexa - Clinical Trial Investigator's Meeting in Berlin, Germany Stryker - conference on Spine Surgeries Orange Foundation - 2nd International Conference of "Dźwięki Marzeń" (Sounds of Dreams): <i>Rehabilitation of the hearing-impaired child at home</i> 3M - conference: <i>Safe Hospital - Safe Patient</i> European Women Round Table - debate on osteoporosis Seminar: <i>Viread - a new weapon in Hepatitis B treatment</i> AlphaBIO-TEC - I ABTMed Dental Implant Conference Actavis - Audit in Polfa Warsaw, Ipochem - pharmaceutical labs, production sites and research centers Lilly Bio-Medicines The Cardinal Stefan Wyszyński Institute of Cardiology Pfizer Polish Medical Association - conference: <i>Functional disorders. Comprehensive treatment and prevention</i> SYNOPSIS Foundation - conference about autism Alpha Foundation - conference about therapy for children with autism created by Dr Greenspan Conference: <i>L-Asparaginase Treatment in Acute Lymphoblastic Leukemia</i> X Chiari & Scoliosis & Syringomyelia Foundation Meeting Seminar: <i>Filum terminale - Arnold-Chiari I syndrome, syringomyelia and idiopathic scoliosis</i> Allergan - seminar: <i>Aesthetic medicine</i> - Athens, Greece Novartis Poland Conference: <i>HCV epidemiology, therapy and diagnostics</i> IX National Congress of the Polish Gastroenterology, Hepatology and Nutrition Children Society Celgene</p> <p><i>Nuclear Power: technology, investor, financing</i> RWE / STOEN - Essen, Germany Conference: <i>Gas: Russia, Poland, Europe</i> Gas Forum 2009 and 2010 Gas and Nuclear Energy Forum 2011 LPG Summit 2011 World Clean Coal Conference Poland 2016 Live Working Association (LWA) - International Conference On Live Maintenance (ICOLIM) 2008 Stefan Batory Foundation - conference: <i>Biogas and Biomass</i> Conference: <i>Renewable Sources of Energy - Future of Modern Economy</i> Marathon Oil Acciona S.A. Polish Oil & Gas Company (PGNIG S.A.) and Abener - signing of the contract on Stalowa Wola CHP construction Spanish National Company of Land Transport Infrastructure (La Sociedad Estatal de Infraestructuras del Transporte Terrestre - SEITT) Slovenske Elektrovné, ENEL American Hardwood Export Council - workshop for architects, furniture designers and manufacturers SOCOIN, Grupo Gas Natural PGE Polska Grupa Energetyczna S.A. Google - press conference Belgian Business Chamber - seminar: <i>An Impulse for Innovation! The benefits of new technologies in Business</i> Microsoft Asseco Business Solutions S.A. Dell Lockheed Martin - Medium Extended Air Defense System (MEADS) - technical dialogue United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and CIFAL Plock 2010, 2011 - international conferences on sustainable urban transport Hitachi - technologies for the e-government sector European Electronic Signature Forum (EFPE) Cadbury Wedel - technical training on machine operation and maintenance XV Refrigeration's Days 2008 - international conference: <i>Design and Operation of Environmentally Friendly Refrigeration System</i> The launch conference of the B2N Project - <i>Interregional Approach to SMEs and Entrepreneurship in Natural Areas</i> International UITP Local Rail Summit 2012 Mercedes-Benz - permanent cooperation Peugeot - permanent cooperation Oracle - <i>Business Intelligence in hospitals</i> T-Mobile - conference: <i>Mobilizer</i> Eaton - Continuous Improvement Symposium Vehicle Group EMEA EU Committee of Regions - High Level Conference: <i>City regeneration - how to do it successfully?</i> - Brussels, Belgium The Satellite Market & ASTRA Coverage in Europe Warsaw Underground DREIBAU Ingénieurs Conseils S.A. Institute of Industrial Design - <i>Good Design Competition</i> Association of Polish Architects (SARP) - <i>Architectural Policies in CEE Countries</i> Neinver Ghelamco Immobel Martela - <i>Conscious Interior</i> - lectures for architects on internal design, Warsaw and Łódź, Poland Stefan Kuryłowicz Foundation - Amanda Levelé's lecture 19th International Farm Management Congress</p> <p>Kimberly Clark - sales and negotiations skills trainings, Warsaw and Madrid Pirelli - Pirelli Revolution Series Event - production plant in Izmit, Turkey Eastern Poland Promotion Conference - London, UK Burson Marsteller - Media Training for Polish Presidency Officers Google - Google think shopper & Google think branding conferences: Street View Project Launch Think Tank: "Poland, Go Global!" Ströer Group - <i>Outdoor in Times of Change</i> Unilever - Consumer Voice Conference Kleemann - seminar in Thessaloniki, Greece Media Innovations and Consumer Trends Forum Mediacom - conference: <i>Marketing communication during crisis</i> European Telecom Operators - conference: <i>4G - going faster, but where?</i> Poland & CCE Retail Summit 2010 and 2011</p>
MEDICINE PHARMA HEALTHCARE	
ENERGY ENVIRONMENT ENGINEERING IT	
MARKETING PR SALES	

SPORTS
EDUCATION
CULTURE
TOURISM

Efficient Customer Response Conference

Lenovo - Kick Off 2011

ICT Ibérica - 10th Anniversary - conference in Barcelona, Spain

14th Sports Marketing Days

ICAN Institute - conference: *Sales 2.0: Best Practices 2015*

Boston Consulting Group CEO Dinner

Sentinel Management Consultants - sales and negotiation workshops

Super-pharm - sales workshops; annual gala

UEFA EURO 2012 - UEFA IBC during the whole tournament

Football and Business Conference 2011

FIVB Volleyball Men's World Championship Drawing of Lots Poland 2014

Alliance of European Football Coaches' Associations (AEFCA) - XXXI Symposium in Warsaw, Poland

IB-ENVOL (EQUAL EU Framework Program) - conference in Palma de Mallorca, Spain

Polish Masters 2012 - Football Tournament in Wrocław, Poland

Polish Basketball Federation - conference in the Senate of Republic of Poland

Polsat Sport TV - Cafe Football

Meeting with Stéphane Antiga, the head coach of the Polish national volleyball team

International conference: *Organisation of training for children and youth in professional football clubs*

International Conference: *Education for All, Equal opportunities for disabled students and graduates, Young people with disabilities*

Polish Ministry of National Education - Meeting of the Directors General for Schools

2nd and 3rd International **e-Learning Conference**: *Modern technologies at the service of education - development prospects*

The Polish Presidency of The Council of the European Union: *Mobility as a tool to acquire and develop competences from childhood to seniority*

National Audiovisual Institute - *Culture 2.0 STATUS: citizen Festival*

II International Conference - Open Access, Toruń, Poland

5th International Conference *Keeping Children and Young People Safe Online*

Qualifications Frameworks as an Instrument of Public Policy for Lifelong Learning

National Center for Culture - lecture: *Partner or customer, new relations of business and culture*

Camerimage Film Festival - press conferences, interviews, workshops, lectures with foreign guests (Billy Williams, Asif Kapadia, Javier Aguirarobe)

Filminteractive Festival, Łódź, Poland

Centre for Contemporary Art Ujazdowski Castle (CSW) - *Laboratory of the Future: Marxism is Dead. Long live Marxism!*

Adam Mickiewicz Institute

TVN - interviews on morning program *Dzień Dobry TVN*

The Unit for Social Innovation and Research "Shipyard" - participatory budget conference

The Rosa Luxemburg Foundation - meeting with Mexican environmental activists

ProChile

Feminoteka Foundation - book interviews

AGROTRAVEL 2011 - the 3rd International Rural Tourism and Agrotourism Fair